

100 IDIOMATIC EXPRESSIONS



¡100 EXPRESIONES
IDIOMATICAS PARA
AYUDARTE A HABLAR COMO
UN HABLANTE NATIVO DE
INGLES!

IMPRESIONA A TUS PROFESORES,
COMPANEROS DE TRABAJO Y AMIGOS CON TU
DOMINIO DE LAS EXPRESIONES IDIOMATICAS.

TABLA DE CONTENIDO

El libro electrónico estará dividido en las siguientes secciones:

1. Cover Page
2. Introduction
3. Expresiones idiomáticas básicas
4. Expresiones idiomáticas de uso común
5. Expresiones idiomáticas avanzadas
6. Expresiones idiomáticas divertidas y extrañas
7. Final

Cada sección incluirá una lista de expresiones idiomáticas, junto con sus significados y ejemplos.

BIENVENIDO/A

¡Bienvenido al fascinante mundo de las expresiones idiomáticas en inglés! Este libro te proporcionará 100 de las expresiones idiomáticas más comunes utilizadas por los hablantes nativos de inglés.

Las expresiones idiomáticas son frases o expresiones que tienen un significado figurativo que no se puede entender simplemente mirando las palabras individuales. Son una parte importante de cualquier idioma, ya que añaden color y vivacidad al habla y la escritura.

Aprender expresiones idiomáticas es esencial para mejorar tu fluidez y sonar como un hablante nativo. Añaden color y vivacidad a tu discurso, y te ayudan a expresar ideas y emociones de forma más eficaz.

Este libro electrónico contiene más de 100 expresiones idiomáticas comunes en inglés, junto con sus significados y ejemplos de uso. Está diseñado para ayudar a los estudiantes de inglés a ampliar su vocabulario y mejorar su comprensión del idioma.

Beneficios

Este libro electrónico beneficiará a los estudiantes de inglés de las siguientes maneras:

- Ampliarán su vocabulario.
- Mejorarán su comprensión del idioma inglés.
- Podrán comunicarse de forma más eficaz en inglés.
- Podrán apreciar mejor la cultura y el humor ingleses.

Aleks Luka

Sitio Web: 10eningles.com

"LANGUAGE IS THE ROADMAP
OF A CULTURE. IT TELLS
YOU WHERE ITS PEOPLE HAVE
BEEN AND WHERE THEY ARE
GOING."

Rita Mae Brown

CHAPTER 1

EXPRESIONES IDIOMATICAS BASICAS

Las expresiones idiomáticas básicas son frases o expresiones comunes que tienen un significado figurativo que no puede entenderse simplemente mirando las palabras individuales. Son esenciales para la comunicación cotidiana y añaden color y vivacidad al habla.

1. Idiomatic Expression: Break a leg

Significado literal: Romperse una pierna

Expresión idiomática: ¡Buena suerte!

Ejemplo de uso:

Inglés: "Wish me luck, I'm about to give a presentation and I want to break a leg!"

Español: "¡Deséame suerte, voy a hacer una presentación y quiero que me vaya bien!"

2. Idiomatic Expression: It's raining cats and dogs

Significado literal: Está lloviendo gatos y perros

Expresión idiomática: Está lloviendo mucho.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I can't go out, it's raining cats and dogs!"

Español: "¡No puedo salir, está lloviendo a cántaros!"

3. Idiomatic Expression: It's all Greek to me

Significado literal: Es todo griego para mí

Expresión idiomática: No entiendo nada.

Ejemplo de uso:

Inglés: "The instructions were all Greek to me."

Español: "Las instrucciones no las entendí."

Escribe tu ejemplo:

4. Idiomatic Expression: Kick the bucket

Significado literal: Patear el cubo

Expresión idiomática: Morir

Ejemplo de uso:

Inglés: "My grandfather kicked the bucket last week."

Español: "Mi abuelo falleció ("estiró la pata") la semana pasada."

5. Idiomatic Expression: Under the weather

Significado literal: Bajo el clima

Expresión idiomática: Enfermo

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm feeling a bit under the weather today."

Español: "Me siento un poco enfermo hoy."

6. Idiomatic Expression: Hit the nail on the head

Significado literal: Golpear el clavo en la cabeza

Expresión idiomática: Acertar en el clavo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "You hit the nail on the head with that comment."

Español: "Diste en el clavo con ese comentario."

Escribe tu ejemplo:

7. Idiomatic Expression: Miss the boat

Significado literal: Perder el barco

Expresión idiomática: Perder una oportunidad.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I missed the boat on that promotion."

Español: "Perdí la oportunidad de ese ascenso."

8. Idiomatic Expression: Cost an arm and a leg

Significado literal: Costar un brazo y una pierna

Expresión idiomática: Ser muy caro

Ejemplo de uso:

Inglés: "That car costs an arm and a leg!"

Español: "¡Ese coche cuesta un ojo de la cara!"

9. Idiomatic Expression: Break the ice

Significado literal: Romper el hielo

Expresión idiomática: Iniciar una conversación o romper la tensión.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'll break the ice by introducing myself."

Español: "Romperé el hielo presentándome."

Escribe tu ejemplo:

10. Idiomatic Expression: Call it a day

Significado literal: Llamarlo un día

Expresión idiomática: Terminar algo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm tired, I think I'll call it a day."

Español: "Estoy cansado, creo que terminaré por hoy."

11. Idiomatic Expression: Cut to the chase

Significado literal: Cortar a la persecución.

Expresión idiomática: Ir al grano

Ejemplo de uso:

Inglés: "Can you cut to the chase and tell me what you want?"

Español: "¿Puedes ir al grano y decirme qué quieres?"

12. Idiomatic Expression: Get a kick out of something

Significado literal: Obtener una patada de algo.

Expresión idiomática: Disfrutar de algo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I get a kick out of watching old movies."

Español: "Disfruto viendo películas antiguas."

Escribe tu ejemplo:

13. Idiomatic Expression: Hit the books

Significado literal: Golpear los libros

Expresión idiomática: Estudiar

Ejemplo de uso:

Inglés: "I need to hit the books for my exam tomorrow."

Español: "Tengo que estudiar para mi examen de mañana."

14. Idiomatic Expression: In a nutshell

Significado literal: En una cáscara de nuez

Expresión idiomática: En resumen

Ejemplo de uso:

Inglés: "In a nutshell, the project was a success."

Español: "En resumen, el proyecto fue un éxito."

15. Idiomatic Expression: It takes two to tango

Significado literal: Se necesitan dos para bailar tango.

Expresión idiomática: Ambas partes involucradas en una situación necesitan cooperar

Ejemplo de uso:

Inglés: "It takes two to tango, so we both need to work on our relationship."

Español: "Para que esto funcione, ambos necesitamos trabajar en nuestra relación."

Escribe tu ejemplo:

16. Idiomatic Expression: Let sleeping dogs lie

Significado literal: Dejar dormir a los perros dormidos.

Expresión idiomática: No remover el pasado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Let's let sleeping dogs lie and move on from this argument."

Español: "Dejemos el pasado atrás y sigamos adelante con esta discusión."

17. Idiomatic Expression: Make a long story short

Significado literal: Hacer una larga historia corta.

Expresión idiomática: Resumiendo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Make a long story short, I got lost on the way to the party."

Español: "Resumiendo, me perdí de camino a la fiesta."

18. Idiomatic Expression: Miss the point

Significado literal: Perder el punto.

Expresión idiomática: No entender algo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I think you missed the point of my argument."

Español: "Creo que no entendiste el punto de mi argumento."

Escribe tu ejemplo:

19. Idiomatic Expression: Out of the blue

Significado literal: Fuera del azul.

Expresión idiomática: De repente.

Ejemplo de uso:

Inglés: "She called me out of the blue yesterday."

Español: "Ella me llamó de repente ayer."

20. Idiomatic Expression: Under my breath

Significado literal: Debajo de mi aliento.

Expresión idiomática: En voz baja.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I said it under my breath so that no one would hear."

Español: "Lo dije en voz baja para que nadie me oyera."

Escribe tus ejemplos:

CHAPTER 2

EXPRESIONES IDIOMATICAS DE USO COMUN

Las expresiones idiomáticas de uso común son frases o expresiones que se utilizan con frecuencia en una variedad de situaciones. Son más complejas que las expresiones idiomáticas básicas y pueden tener significados más sutiles o figurativos.

21. Idiomatic Expression: A piece of cake

Significado literal: Un pedazo de pastel.

Expresión idiomática: Algo fácil.

Ejemplo de uso:

Inglés: "That test was a piece of cake!"

Español: "¡Ese examen fue pan comido!"

22. Idiomatic Expression: Back to square one

Significado literal: Volver al cuadrado uno.

Expresión idiomática: Volver al punto de partida.

Ejemplo de uso:

Inglés: : "We had to start back to square one after the project failed."

Español: "Tuvimos que volver al punto de partida después de que el proyecto fracasara."

23. Idiomatic Expression: Beat around the bush

Significado literal: Golpear alrededor del arbusto.

Expresión idiomática: Andarse con rodeos.

Ejemplo de uso:

Inglés: : "Stop beating around the bush and tell me what you want."

Español: "Deja de andarte con rodeos y dime lo que quieres."

Escribe tu ejemplo:

24. Idiomatic Expression: Bite off more than you can chew

Significado literal: Morder más de lo que puedes mastigar.

Expresión idiomática: Asumir más de lo que se puede manejar.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I bit off more than I could chew when I agreed to organize the party."

Español: "Me metí en más de lo que podía manejar cuando acepté organizar la fiesta."

25. Idiomatic Expression: Burn the midnight oil

Significado literal: Quemar el aceite de medianoche.

Expresión idiomática: Estudiar o trabajar hasta tarde.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had to burn the midnight oil to finish my project."

Español: "Tuve que estudiar hasta tarde para terminar mi proyecto."

26. Idiomatic Expression: Change of heart

Significado literal: Cambio de corazón

Expresión idiomática: Cambiar de opinión.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had a change of heart and decided to go to the party after all."

Español: "Cambié de opinión y decidí ir a la fiesta después de todo."

Escribe tu ejemplo:

27. Idiomatic Expression: Cut corners

Significado literal: Cortar esquinas

Expresión idiomática: Hacer algo de forma rápida y descuidada.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't cut corners on your work, do it properly."

Español: "No hagas las cosas deprisa y corriendo, hazlas bien."

28. Idiomatic Expression: Down to the wire

Significado literal: Hasta el final

Expresión idiomática: En el último momento.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I finished my project down to the wire."

Español: "Terminé mi proyecto en el último momento."

29. Idiomatic Expression: A dime a dozen

Significado literal: Un centavo la docena

Expresión idiomática: Algo común y corriente.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Good ideas are a dime a dozen."

Español: "Las buenas ideas son algo común."

Escribe tu ejemplo:

30. Idiomatic Expression: All ears

Significado literal: Todo oídos

Expresión idiomática: Escuchar atentamente.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm all ears, tell me what you have to say."

Español: "Estoy escuchando, dime lo que tienes que decir."

31. Idiomatic Expression: At the end of my rope

Significado literal: Al final de mi cuerda

Expresión idiomática: Al límite de la paciencia.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm at the end of my rope with this project."

Español: "Estoy al límite de la paciencia con este proyecto."

32. Idiomatic Expression: Back to the drawing board

Significado literal: De vuelta a la mesa de dibujo

Expresión idiomática: Volver a empezar.

Ejemplo de uso:

Inglés: "We need to go back to the drawing board and come up with a new plan."

Español: "Tenemos que volver a empezar y elaborar un nuevo plan."

Escribe tu ejemplo:

33. Idiomatic Expression: Barking up the wrong tree

Significado literal: Ladrando al árbol equivocado

Expresión idiomática: Estar equivocado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "You're barking up the wrong tree, I didn't take your money."

Español: "Estás equivocado, no cogí tu dinero."

34. Idiomatic Expression: Bend over backwards

Significado literal: Doblarse hacia atrás

Expresión idiomática: Esforzarse mucho.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'll bend over backwards to help you."

Español: "Me esforzaré mucho para ayudarte."

35. Idiomatic Expression: Bite the bullet

Significado literal: Muerde la bala

Expresión idiomática: Enfrentarse a algo difícil.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I bit the bullet and asked for a raise."

Español: "Me enfrenté a la situación y pedí un aumento."

Escribe tu ejemplo:

36. Idiomatic Expression: Blow hot and cold

Significado literal: Soplar caliente y frío

Expresión idiomática: Ser indeciso.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He's always blowing hot and cold about whether he wants to go to the party."

Español: "Siempre está indeciso sobre si quiere ir a la fiesta."

37. Idiomatic Expression: Break the bank

Significado literal: Romper la banca

Expresión idiomática: Gastar mucho dinero.

Ejemplo de uso:

Inglés: "That car will break the bank!"

Español: "¡Ese coche me dejará en la ruina!"

38. Idiomatic Expression: Come a cropper

Significado literal: Llegas a ser recortado

Expresión idiomática: Fracasas

Ejemplo de uso:

Inglés: "My plans came a cropper when the weather turned bad."

Español: "Mis planes fracasaron cuando el tiempo empeoró."

Escribe tu ejemplo:

39. Idiomatic Expression: Eat crow

Significado literal: Comer cuervo

Expresión idiomática: Admitir que uno está equivocado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had to eat crow and apologize for my mistake."

Español: "Tuve que admitir que estaba equivocado y disculparme por mi error."

40. Idiomatic Expression: Every cloud has a silver lining

Significado literal: Cada nube tiene un revestimiento de plata

Expresión idiomática: Siempre hay algo positivo incluso en situaciones difíciles

Ejemplo de uso:

Inglés: "I lost my job, but every cloud has a silver lining - now I have time to pursue my passion."

Español: "Perdí mi trabajo, pero no hay mal que por bien no venga: ahora tengo tiempo para dedicarme a lo que me apasiona."

Escribe tus ejemplos:

CHAPTER 3

EXPRESIONES IDIOMATICAS AVANZADAS

Las expresiones idiomáticas avanzadas son frases o expresiones más complejas y sofisticadas que se utilizan a menudo en contextos formales o académicos. Tienen significados más matizados y pueden requerir un mayor conocimiento del idioma y la cultura ingleses.

41. Idiomatic Expression: A horse of a different color

Significado literal: Un caballo de un color diferente

Expresión idiomática: Algo completamente diferente.

Ejemplo de uso:

Inglés: "This is a horse of a different color, I've never seen anything like it before."

Español: "Esto es algo completamente diferente, nunca había visto nada igual."

42. Idiomatic Expression: A leopard cannot change its spots

Significado literal: Un leopardo no puede cambiar sus manchas

Expresión idiomática: La gente no puede cambiar su naturaleza básica.

Ejemplo de uso:

Inglés: "A leopard cannot change its spots, so don't expect him to be honest."

Español: "Un leopardo no puede cambiar sus manchas, así que no esperes que sea honesto." (se mantiene la traducción literal)

43. Idiomatic Expression: All bark and no bite

Significado literal: Todo ladrido y sin mordisco

Expresión idiomática: Amenazar mucho pero no hacer nada.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He's all bark and no bite, he won't actually do anything."

Español: "Es mucho ruido y pocas nueces, no hará nada realmente."

Escribe tu ejemplo:

44. Idiomatic Expression: At sixes and sevens

Significado literal: A seis y siete

Expresión idiomática: Confundido o desordenado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "My life is at sixes and sevens right now."

Español: "Mi vida está patas arriba ahora mismo."

45. Idiomatic Expression: Beat a dead horse

Significado literal: Azucar un caballo muerto

Expresión idiomática: Seguir hablando de algo que ya no es relevante.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Stop beating a dead horse, we've already discussed this."

Español: "Deja de darle vueltas al asunto, ya hemos hablado de esto."

46. Idiomatic Expression: Bite the dust

Significado literal: Morder el polvo

Expresión idiomática: Morir o ser derrotado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "The old car finally bit the dust."

Español: "El viejo coche finalmente murió."

Escribe tu ejemplo:

47. Idiomatic Expression: Blow the whistle on someone

Significado literal: Soplar el silbato sobre alguien

Expresión idiomática: Denunciar a alguien por hacer algo malo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had to blow the whistle on my boss for stealing money."

Español: "Tuve que denunciar a mi jefe por robar dinero."

48. Idiomatic Expression: Burn bridges

Significado literal: Quemar puentes

Expresión idiomática: Romper relaciones con alguien.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I burnt bridges with my old friends when I moved away."

Español: "Rompí relaciones con mis viejos amigos cuando me mudé."

49. Idiomatic Expression: Get a second wind

Significado literal: Conseguir un segundo viento

Expresión idiomática: Recuperar energía o entusiasmo después de estar cansado

Ejemplo de uso:

Inglés: "After a short break, I got a second wind and finished the project."

Español: "Después de un breve descanso, me recuperé y terminé el proyecto."

Escribe tu ejemplo:

50. Idiomatic Expression: Call a spade a spade

Significado literal: Llamar un pala un pala

Expresión idiomática: Decir las cosas como son, sin rodeos.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm just going to call a spade a spade, you're being rude."

Español: "Voy a decir las cosas como son, estás siendo grosero."

51. Idiomatic Expression: Can't judge a book by its cover

Significado literal: No puedes juzgar un libro por su cubierta

Expresión idiomática: No se puede juzgar a alguien o algo por su apariencia.

Ejemplo de uso:

Inglés: "You can't judge a book by its cover, he may look tough but he's actually a kind person."

Español: "No puedes juzgar a un libro por su portada, puede parecer duro pero en realidad es una persona amable."

52. Idiomatic Expression: Carry coals to Newcastle

Significado literal: Llevar carbón a Newcastle

Expresión idiomática: Hacer algo innecesario o inútil.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't carry coals to Newcastle, they have plenty of their own."

Español: "No lleves carbón a Newcastle, allí ya tienen suficiente"

Escribe tu ejemplo:

53. Idiomatic Expression: Cast pearls before swine

Significado literal: Echar perlas delante de cerdos

Expresión idiomática: Ofrecer algo valioso a alguien que no lo aprecia.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't cast pearls before swine, they won't appreciate it."

Español: "No ofrezcas cosas valiosas a quien no las aprecia."

54. Idiomatic Expression: Cry over spilt milk

Significado literal: Llorar sobre leche derramada

Expresión idiomática: Lamentarse por algo que ya no se puede cambiar.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't cry over spilt milk, it's no use."

Español: "No llores por la leche derramada, ya no se puede hacer nada."

55. Idiomatic Expression: Cut off your nose to spite your face

Significado literal: Cortar tu nariz para ofender tu rostro

Expresión idiomática: Hacerse daño a sí mismo para vengarse de otra persona.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't cut off your nose to spite your face, it's not worth it."

Español: "No te cortes la nariz para fastidiar a tu cara, no vale la pena."

Escribe tu ejemplo:

56. Idiomatic Expression: Dance around the issue

Significado literal: Danzar alrededor del tema

Expresión idiomática: Evitar hablar directamente sobre algo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He's always dancing around the issue, he never gives me a straight answer."

Español: "Siempre está evitando el tema, nunca me da una respuesta directa."

57. Idiomatic Expression: Devil's advocate

Significado literal: Abogado del Diablo

Expresión idiomática: Alguien que adopta una posición opuesta solo por el bien del argumento.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'll play devil's advocate and say that I don't agree with your plan."

Español: "Seré el abogado del diablo y diré que no estoy de acuerdo con tu plan."

58. Idiomatic Expression: Do a double take

Significado literal: Hacer un doble mirada

Expresión idiomática: Mirar algo dos veces porque no se puede creer lo que se ha visto.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had to do a double take when I saw my old friend, he looked so different."

Español: "Tuve que mirar dos veces cuando vi a mi viejo amigo, se veía muy diferente."

Escribe tu ejemplo:

59. Idiomatic Expression: Don't count your chickens before they hatch

Significado literal: No cuentes a tus pollos antes de que salgan

Expresión idiomática: No asumir que algo sucederá hasta que realmente suceda.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't count your chickens before they hatch, the project may not be successful."

Español: "No cuentes tus pollos antes de que nazcan, el proyecto puede no tener éxito."

60. Idiomatic Expression: Eat humble pie

Significado literal: Comer pastel humilde

Expresión idiomática: Admitir que uno está equivocado o que ha cometido un error.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I had to eat humble pie and apologize to my boss."

Español: "Tuve que admitir que estaba equivocado y disculparme con mi jefe."

61. Idiomatic Expression: Feather in one's cap

Significado literal: Pluma en tu gorro

Expresión idiomática: Un logro o un motivo de orgullo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Getting that promotion was a feather in my cap."

Español: "Conseguir ese ascenso fue motivo de orgullo para mí."

Escribe tu ejemplo:

62. Idiomatic Expression: Fifth wheel

Significado literal: Quinta rueda

Expresión idiomática: Una persona o cosa que es innecesaria o no deseada.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I felt like a fifth wheel at the party, I didn't know anyone."

Español: "Me sentí como una quinta rueda en la fiesta, no conocía a nadie."

63. Idiomatic Expression: For all intents and purposes

Significado literal: Para todos los efectos y propósitos

Expresión idiomática: En la práctica, aunque no sea estrictamente cierto.

Ejemplo de uso:

Inglés: "For all intents and purposes, we're married, even though we're not legally married."

Español: "En la práctica, estamos casados, aunque no lo estemos legalmente."

64. Idiomatic Expression: Give someone the cold shoulder

Significado literal: Darle el hombro frío

Expresión idiomática: Tratar a alguien con frialdad o indiferencia.

Ejemplo de uso:

Inglés: "She gave me the cold shoulder when I said hello."

Español: "Me trató con frialdad cuando la saludé."

Escribe tu ejemplo:

65. Idiomatic Expression: Have a chip on one's shoulder

Significado literal: Tener un pedazo de madera en el hombro

Expresión idiomática: Ser resentido o amargado.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He has a chip on his shoulder because he didn't get the promotion."

Español: "Está resentido porque no consiguió el ascenso."

66. Idiomatic Expression: Hold your horses

Significado literal: Mantener tus caballos

Expresión idiomática: Espera un momento.

Ejemplo de uso:

Inglés: "Hold your horses, I'm not finished yet."

Español: "Espera un momento, aún no he terminado."

67. Idiomatic Expression: Have a lot on your plate

Significado literal: Tener mucho en tu plato

Expresión idiomática: Tener muchas responsabilidades o tareas.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I can't take on any more projects right now, I already have a lot on my plate."

Español: "No puedo asumir más proyectos en este momento, ya estoy atareado."

Escribe tu ejemplo:

68. Idiomatic Expression: A bird in the hand is worth two in the bush

Significado literal: Un pájaro en la mano vale dos en el arbusto

Expresión idiomática: Es mejor tener algo seguro que arriesgarse por algo más

Ejemplo de uso:

Inglés: "I could invest in the stock market, but a bird in the hand is worth two in the bush."

Español: "Podría invertir en el mercado de valores, pero más vale pájaro en mano que ciento volando."

69. Idiomatic Expression: Actions speak louder than words

Significado literal: Las acciones hablan más fuerte que las palabras

Expresión idiomática: Lo que haces es más importante que lo que dices.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He promised to help, but his actions speak louder than words."

Español: "Prometió ayudar, pero sus acciones hablan más fuerte que las palabras."

70. Idiomatic Expression: All in the same boat

Significado literal: Todos en el mismo barco

Expresión idiomática: Estar en la misma situación o posición.

Ejemplo de uso:

Inglés: "We're all in the same boat when it comes to dealing with this difficult situation."

Español: "Todos estamos en la misma situación cuando se trata de lidiar con esta difícil situación."

Escribe tu ejemplo:

CHAPTER 4

EXPRESIONES IDIOMATICAS DIVERTIDAS Y EXTRANAS

Las expresiones idiomáticas divertidas y extrañas son frases o expresiones que tienen significados inusuales o humorísticos. A menudo se utilizan en situaciones informales y pueden añadir un toque de ligereza o humor a una conversación.

71. Idiomatic Expression: A fly in the ointment

Significado literal: Un mosquito en el mostaza

Expresión idiomática: Algo que estropea algo que de otro modo sería perfecto.

Ejemplo de uso:

Inglés: "The party was great, but the rude guest was a fly in the ointment."

Español: "La fiesta estuvo genial, pero el invitado grosero fue la gota que colmó el vaso."

72. Idiomatic Expression: By the book

Significado literal: Por el libro

Expresión idiomática: Seguir las reglas exactamente.

Ejemplo de uso:

Inglés: "He always does things by the book, even if it takes longer."

Español: "Él siempre hace las cosas siguiendo las reglas, incluso si lleva más tiempo".

73. Idiomatic Expression: Call the shots

Significado literal: Llamar disparos

Expresión idiomática: Estar a cargo.

Ejemplo de uso:

Inglés: "As the CEO, she's the one who calls the shots."

Español: "Como CEO, ella es la que toma las decisiones."

Escribe tu ejemplo:

74. Idiomatic Expression: Caught between a rock and a hard place

Significado literal: Atrapado entre la espada y la pared

Expresión idiomática: En una situación difícil con pocas opciones.

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm caught between a rock and a hard place - if I quit my job, I won't have income, but if I stay, I'm miserable."

Español: "Estoy atrapado entre la espada y la pared: si renuncio a mi trabajo, no tendré ingresos, pero si me quedo, soy miserable."

75. Idiomatic Expression: Drop the ball

Significado literal: Dejar caer la pelota

Expresión idiomática: Cometer un error o fallar en una responsabilidad

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm sorry, I really dropped the ball on this project."

Español: "Lo siento, realmente fallé en este proyecto".

76. Idiomatic Expression: Keep an eye on

Significado literal: Mantener un ojo en

Expresión idiomática: Observar o vigilar

Ejemplo de uso:

Inglés: "Keep an eye on the children while they play outside."

Español: "Mantén un ojo en los niños mientras juegan afuera."

Escribe tu ejemplo:

77. Idiomatic Expression: Pull someone's leg

Significado literal: Tirar de la pierna de alguien

Expresión idiomática: Bromear con alguien

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm just pulling your leg - of course I know you're not really an alien."

Español: "Solo te estoy tomando el pelo; por supuesto que sé que no eres realmente un extraterrestre."

78. Idiomatic Expression: Rain on someone's parade

Significado literal: Llueve en el desfile de alguien

Expresión idiomática: Arruinar los planes o la felicidad de alguien

Ejemplo de uso:

Inglés: "I hate to rain on your parade, but we have to cancel the picnic because of the weather."

Español: "Odio estropear tu alegría, pero tenemos que cancelar el picnic por el clima."

79. Idiomatic Expression: Rule of thumb

Significado literal: Regla del pulgar

Expresión idiomática: Una regla práctica o aproximada

Ejemplo de uso:

Inglés: "As a rule of thumb, it's best to save at least 10% of your income."

Español: "Como regla general, es mejor ahorrar al menos el 10% de tus ingresos."

Escribe tu ejemplo:

80. Idiomatic Expression: Skeleton in the closet

Significado literal: Esqueleto en el armario

Expresión idiomática: Un secreto vergonzoso o un pasado oscuro

Ejemplo de uso:

Inglés: "Every family has a skeleton in the closet."

Español: "Cada familia tiene un esqueleto en el armario."

81. Idiomatic Expression: Sleep on it

Significado literal: Llueve en el desfile de alguien

Expresión idiomática: Tomar tiempo para considerar una decisión

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm not sure if I want to accept the job offer - I think I'll sleep on it."

Español: "No estoy seguro si quiero aceptar la oferta de trabajo; creo que lo pensaré."

82. Idiomatic Expression: Take a rain check

Significado literal: Tomar un vale por lluvia

Expresión idiomática: Postergar un plan para otro momento

Ejemplo de uso:

Inglés: "I'm too busy tonight, can I take a rain check on dinner?"

Español: "Estoy demasiado ocupado esta noche, ¿puedo posponer la cena para otro día?"

Escribe tu ejemplo:

83. Idiomatic Expression: Take the bull by the horns

Significado literal: Tomar al toro por los cuernos

Expresión idiomática: Abordar un problema directamente

Ejemplo de uso:

Inglés: "Instead of avoiding the issue, it's time to take the bull by the horns and find a solution."

Español: "En lugar de evitar el problema, es hora de tomar al toro por los cuernos y encontrar una solución."

84. Idiomatic Expression: Take with a grain of salt

Significado literal: Tomar con un grano de sal

Expresión idiomática: No creer completamente algo

Ejemplo de uso:

Inglés: "He tends to exaggerate, so I take everything he says with a grain of salt."

Español: "Él tiende a exagerar, así que tomo todo lo que dice con precaución"

85. Idiomatic Expression: The ball is in your court

Significado literal: La pelota está en tu cancha

Expresión idiomática: Es tu turno de tomar una decisión o actuar

Ejemplo de uso:

Inglés: "I've given you all the information you need, so now the ball is in your court."

Español: "Te he dado toda la información que necesitas, así que ahora la pelota está en tu cancha."

Escribe tu ejemplo:

86. Idiomatic Expression: The devil is in the details

Significado literal: El diablo está en los detalles

Expresión idiomática: Los problemas o dificultades a menudo se encuentran en los detalles más pequeños

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't forget to read the contract carefully - the devil is in the details."

Español: "No olvides leer el contrato con cuidado; el diablo está en los detalles."

87. Idiomatic Expression: The early bird catches the worm

Significado literal: El pájaro madrugador atrapa al gusano

Expresión idiomática: Quien se levanta temprano tiene más éxito

Ejemplo de uso:

Inglés: "I always arrive at the office early because the early bird catches the worm."

Español: "Siempre llego temprano a la oficina porque el pájaro madrugador atrapa al gusano."

88. Idiomatic Expression: Throw in the towel

Significado literal: Tirar la toalla

Expresión idiomática: Rendirse o renunciar

Ejemplo de uso:

Inglés: "After hours of trying to fix the computer, I finally threw in the towel and called IT."

Español: "Después de horas intentando arreglar la computadora, finalmente tiré la toalla y llamé a TI."

Escribe tu ejemplo:

89. Idiomatic Expression: Turn over a new leaf

Significado literal: Dar vuelta a una nueva hoja

Expresión idiomática: Empezar de nuevo o cambiar de comportamiento

Ejemplo de uso:

Inglés: "After getting out of prison, he decided to turn over a new leaf and live a better life."

Español: "Después de salir de la cárcel, decidió dar vuelta a una nueva hoja y vivir una vida mejor."

90. Idiomatic Expression: When pigs fly

Significado literal: Cuando los cerdos vuelen

Expresión idiomática: Algo que nunca sucederá

Ejemplo de uso:

Inglés: "You think he'll apologize? Yeah, when pigs fly!"

Español: "¿Crees que se disculpará? ¡Sí, cuando los cerdos vuelen!"

91. Idiomatic Expression: You scratch my back, I'll scratch yours

Significado literal: Tú me rascas la espalda, yo te rasco la tuya

Expresión idiomática: Ayudarse mutuamente

Ejemplo de uso:

Inglés: "If you cover for me at work today, I'll cover for you tomorrow - you scratch my back, I'll scratch yours."

Español: "Si cubres por mí en el trabajo hoy, yo lo haré por ti mañana; tú me rascas la espalda, yo te rasco la tuya."

Escribe tu ejemplo:

92. Idiomatic Expression: Zip your lip

Significado literal: Cierra tu labio con cremallera

Expresión idiomática: Callarse o dejar de hablar

Ejemplo de uso:

Inglés: "I don't want to hear any excuses, just zip your lip and get it done."

Español: "No quiero escuchar excusas, solo cierra el pico y hazlo."

93. Idiomatic Expression: Cross your fingers

Significado literal: Cruzar los dedos

Expresión idiomática: Esperar que algo salga bien

Ejemplo de uso:

Inglés: "Cross your fingers that the weather stays nice for the picnic."

Español: "Cruza los dedos para que el clima se mantenga agradable para el picnic."

94. Idiomatic Expression: Drop in the bucket

Significado literal: Gota en el cubo

Expresión idiomática: Una pequeña cantidad en comparación con lo necesario

Ejemplo de uso:

Inglés: "The money we raised is just a drop in the bucket compared to what we need."

Español: "El dinero que hemos recaudado es apenas una gota en el océano en comparación con lo que necesitamos".

Escribe tu ejemplo:

95. Idiomatic Expression: Catch someone red-handed

Significado literal: Atrapar a alguien con las manos rojas

Expresión idiomática: Atrapar a alguien en el acto de hacer algo malo

Ejemplo de uso:

Inglés: "The police caught the thief red-handed as he was leaving the house with stolen goods."

Español: "La policía atrapó al ladrón con las manos rojas mientras salía de la casa con bienes robados."

96. Idiomatic Expression: At the drop of a hat

Significado literal: Dejar caer un sombrero

Expresión idiomática: Hacer algo de inmediato o sin dudarlo

Ejemplo de uso:

Inglés: "He's always ready to help at the drop of a hat."

Español: "Siempre está listo para ayudar en el momento sin dudarlo."

97. Idiomatic Expression: Curiosity killed the cat

Significado literal: La curiosidad mató al gato

Expresión idiomática: Indica que ser demasiado curioso puede ser peligroso

Ejemplo de uso:

Inglés: "I wouldn't ask too many questions about her past, remember, curiosity killed the cat."

Español: "No haría demasiadas preguntas sobre su pasado, recuerda, la curiosidad mató al gato."

Escribe tu ejemplo:

98. Idiomatic Expression: Faint heart never won fair lady

Significado literal: Un corazón débil nunca ganó a una dama justa

Expresión idiomática: Para lograr algo, es necesario tener coraje y valentía

Ejemplo de uso:

Inglés: "Don't be afraid to ask her out. Remember, faint heart never won fair lady."

Español: "No tengas miedo de invitarla a salir. Recuerda, un corazón débil nunca ganó a una dama justa."

99. Idiomatic Expression: A leopard can't change its spots

Significado literal: Un leopardo no puede cambiar sus manchas

Expresión idiomática: Las personas no pueden cambiar su naturaleza fundamental

Ejemplo de uso:

Inglés: "I don't think he'll ever stop being selfish. You know what they say, a leopard can't change its spots."

Español: "No creo que alguna vez deje de ser egoísta. Ya sabes lo que dicen, un leopardo no puede cambiar sus manchas."

100. Idiomatic Expression: Fortune favors the bold

Significado literal: La fortuna favorece a los audaces

Expresión idiomática: Aquellos que toman riesgos a menudo tienen éxito

Ejemplo de uso:

Inglés: "I decided to apply for the job even though I wasn't sure I was qualified. You know what they say, fortune favors the bold."

Español: "Decidí postularme para el trabajo aunque no estaba seguro de estar calificado. Ya sabes lo que dicen, la fortuna favorece a los audaces."

ESTO CONTINUARA...

¡Felicitaciones por completar este libro electrónico de 100 expresiones idiomáticas en inglés! Espero que hayas encontrado útil esta guía y que te haya ayudado a ampliar tu vocabulario y mejorar tu comprensión del idioma inglés.

Si deseas seguir aprendiendo inglés, te invito a visitar mi blog, 10eningles.com. En mi blog encontrarás una variedad de recursos gratuitos para estudiantes de inglés, incluidos artículos, lecciones de gramática, ejercicios de vocabulario y mucho más.

También puedes suscribirte a mi boletín informativo para recibir actualizaciones sobre nuevas publicaciones de blog y otros recursos exclusivos. Suscribirte a mi boletín informativo es la mejor manera de asegurarte de que nunca te pierdas una nueva publicación de blog.

¡Gracias por leer! Y si has disfrutado de esta guía y quisieras invitarme un café, puedes hacerlo a continuación. Incluyo un PLUS a esta nueva guía.

Invitarme un Café